



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-13/1-R.1

Datum: 22. mart 2010.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM

U sastavu: sudija Theodor Meron, predsedavajući
sudija Mehmet Güney
sudija Fausto Pocar
sudija Liu Daqun
sudija Andréia Vaz

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 22. marta 2010. godine

TUŽILAC

protiv

VESELINA ŠLJIVANČANINA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU VESELINA ŠLJIVANČANINA KOJIM TRAŽI
IZDAVANJE NALOGA TUŽILAŠTVU DA OBRAZLOŽI SVOJ PREOBIMNI
PODNEŠAK**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer, QC

Obrana Veselina Šljivančanina:

g. Novak Lukić i g. Stéphane Bourgon

ŽALBENO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbena veće, odnosno Međunarodni sud);

PODSEĆAJUĆI da Žalbena veće rešava po "Zahtevu u ime Veselina Šljivančanina za preispitivanje Presude Žalbenog veća od 5. maja 2009. godine" (dalje u tekstu: Zahtev za preispitivanje), koji je odbrana Veselina Šljivančanina (dalje i tekstu: Šljivančanin), podnela 28. januara 2010. godine;

IMAJUĆI U VIDU javnu redigovanu verziju "Odgovora tužilaštva na Šljivančaninov Zahtev za preispitivanje (dalje u tekstu: Odgovor na Zahtev za preispitivanje) koji je tužilaštvo podnelo 9. marta 2010. godine;

REŠAVAJUĆI PO "Zahtevu u ime Veselina Šljivančanina kojim se traži od Žalbenog veća da tužilaštvu naloži da obrazloži svoj preobimni podnesak (dalje u tekstu: Zahtev) koji je Šljivančanin podneo 10. marta 2010. godine;

IMAJUĆI U VIDU da se Zahtevom traži izdavanje naloga Žalbenog veća kojim bi se od tužilaštva zatražilo da obrazloži podnošenje preobimnog odgovora na Šljivančaninov Zahtev za preispitivanje i da mu se, u slučaju da se tužilaštvu odobri da zadrži svoj sadašnji podnesak, odobri da podnese repliku obima do 6.000 reči;¹

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Šljivančaninov Zahtev kojim se od Žalbenog veća traži da tužilaštvu naloži da obrazloži svoj preobimni podnesak" (dalje u tekstu: Odgovor), podnet 11. marta 2010. godine, u kojem tužilaštvo tvrdi da Zahtev treba da bude odbačen, a Šljivančaninov odgovor ograničen na 1.866 reči;²

IMAJUĆI U VIDU "Zahtev za odobrenje za podnošenje replike i Replika na Odgovor tužilaštva na Šljivančaninov Zahtev kojim se od Žalbenog veća traži da tužilaštvu naloži da obrazloži svoj preobimni podnesak" (dalje u tekstu: Replika), koji je Šljivančanin podneo

¹ Zahtev, par. 6.

² Odgovor, par. 6.

12. marta 2010. godine, kojim on modifikuje svoj prvobitni zahtev i traži odobrenje da podnese repliku obima do 3.000 reči na Odgovor tužilaštva na Zahtev za preispitivanje;³

IMAJUĆI U VIDU da Zahtev za preispitivanje ima 2.969 reči⁴ a Odgovor na Zahtev za preispitivanje sadrži 5.599. reči;⁵

IMAJUĆI U VIDU da Šljivančanin tvrdi: (i) da Odgovor tužilaštva na Zahtev za preispitivanje krši "Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva"⁶ (dalje u tekstu: Uputstvo)⁷ i (ii) da ukoliko se odobri Odgovor na Zahtev za preispitivanje, njemu treba da bude odobreno da podnese repliku od maksimalno 3.000 reči;⁸

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo odgovara: (i) da Uputstvo nije primenljivo na postupke preispitivanja i da je stoga Odgovor na Zahtev za preispitivanje "u potpunosti u skladu sa pravnim odredbama Međunarodnog suda";⁹ i (ii) da u skladu s opštim principima primenljivim na zahteve pred Međunarodnim sudom Šljivančaninu treba odobriti da podnese repliku koja u svom obimu iznosi približno jednu trećinu Odgovora na Zahtev za preispitivanje, tj. maksimalno 1.866 reči;¹⁰

PODSEĆAJUĆI da se "Uputstvo ne primjenjuje na zahtjev za preispitivanje presude budući da nije podnesen za vrijeme suđenja ili kao dio žalbe"¹¹ i da Pravilnik o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) takođe ne govori o maksimalnom broju reči za zahteve za preispitivanje koji se podnose na osnovu pravila 119 Pravilnika i eventualne odgovore na te zahteve ili povezane podneske;¹²

³ Replika, par. 10.

⁴ Zahtev za preispitivanje, str. 10.

⁵ Odgovor na Zahtev za preispitivanje, str. 15.

⁶ IT/184 Rev.2, 16. septembar 2005. godine.

⁷ Zahtev, par. 2, *gde se upućuje na* Uputstvo, par. 7.

⁸ Replika, par. 9. Šljivančanin objašnjava da je "podnošenje Replike jednake po obimu Odgovoru [na Zahtev za preispitivanje] tužilaštva objektivno opravdano". V. id., par. 8. Međutim, on tvrdi da ga je njegova procena Odgovora na Zahtev za preispitivanje merila da će replika od 3.000 reči biti dovoljna. V. id., par. 9.

⁹ Odgovor, par. 3, V. takođe *id*, par. 2.

¹⁰ Id., par. 4-5.

¹¹ *Tužilac protiv Tihomira Blaškića*, predmet br. IT-95-14-R, "Odluka o ograničenju broja riječi u postupku preispitivanja", 1. februar 2006. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Blaškić*), fusnota 8.

¹² V. pravila 119-122 Pravilnika.

UZIMAJUĆI U OBZIR da je opšta praksa Žalbenog veća da maksimalni broj reči podnesaka i odgovora na te podneske bude isti dok je maksimalni broj reči za repliku približno jedna trećina maksimalnog broja reči prvobitnog podneska;¹³

UZIMAJUĆI U OBZIR nedostatak preciznosti Uputstva u pogledu maksimalnog broja reči za pismene podneske u postupku preispitivanja¹⁴ i posebne okolnosti ovog predmeta;

KONSTATUJUĆI da u konkretnim okolnostima ovog predmeta Odgovor tužilaštva na Zahtev za preispitivanje ne krši pravila Međunarodnog suda;

KONSTATUJUĆI takođe da je u konkretnim okolnostima ovog predmeta razuman Šljivančaninov zahtev da podnese repliku od maksimalno 3.000 reči;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,

ODOBRAVA Šljivančaninov zahtev da podnese repliku od maksimalno 3.000 reči;

ODOBRAVA Šljivančaninu produžetak roka od pet dana od datuma ove odluke za podnošenje replike; i

ODBACUJE Zahtev u svim drugim aspektima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst merodavan.

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predsedavajući

Dana 22. marta 2010. godine
U Hagu, Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹³ Odluka u predmetu *Blaškić*, str. 4-5.

¹⁴ V. id., str. 5.